Kinder	des	Fleisches,
	-	
		*All*gebiets*be*kundung
		*dar*auf*hin Be*kundung
Kinder	der	Verheißung
		Zusage

1.) 1.)

ak fe	1 p pr
ἀ-λήθειαν	λέγω
Un-Verhohlenheit	worte ich
*Ge*mahlenes	*als* Wort*e gebrauch*e ich
Wahrheit	sage ich

prp dt	
ἐν	
in	*dem*
in*folge von*	

dt ma	
χριστῷ	οὐ
sich als Brauchbar *Erweisend*en	nicht
Brauchbar*gemacht*en	
Bedarf*sgerecht*en	
Gemilderten	
Gesalbten	
Bestrichenen	
Christus,	

1 p pr md/ps	1 p pr md/ps (Vorgang)
ψεύδομαι	
i*ndividuel*l fälsche ich	*zum* Fälschen *veranlaß*t werde ich
i*ndividuel*l falsch *bezeug*e ich	*zum* falsch *Bezeug*en *veranlaß*t werde ich
i*ndividuel*l lüge ich	*zum* Lügen *veranlaß*t werde ich

1 p pr md/ps (Zustand)	prp gn
zum Fälschen *veranlaß*t bin ich	*durchweg*
zum falsch *Bezeug*en *veranlaß*t bin ich	*während*
zum Lügen *veranlaß*t bin ich	*voraus*
	angesichts

	pt pr gn fe
	συμ-μαρτυρούσης
des	Zusammen-Bezeugenden
	ge*mein*sam-Bezeugenden

1 p dt	
μοι	τῆς
mir	der
	der
	der
	der
	des
	der
	des

gn fe	1 p gn
συν-ειδήσεως	μου
Zusammen-Gewahrung	meiner*seits*
gesamten-Gewahrung *von Gut und Böse*	meiner
Zusammen-Wahrnehmung	meiner
gesamten-Wahrnehmung *von Gut und Böse*	meiner
Gewissens,	meines,
Gewissen*slast*	meiner
Bewußtseins	meines

prp dt	
ἐν	
in	*dem*
	der

dt ne	aj dt ne
πνεύματι	ἁγίῳ
Geist,	*zur* Führ*ung geeigne*ten
Atmung,	*zur* Führ*ung beauftrag*ten,
	heiligen
	zur Verfüg*ung steh*enden

Kinder
des
Fleisches
-
Kinder
der
Verheißung
Ich
*gebrauch*e
als
Wort*e*
Wahrheit
in
Christus, 1 Tim 2.7
ich
lüge 2 Kor 11.31 Gal 1.20
während
des
mir
(*fortlaufenden*)pt
ge*mein*samen
Bezeugens
meines d Gewissens Röm 2.15
im
zur
Führ*ung*
*beauftrag*ten
Geist
i*ndividuel*l
nicht,

ohne (...) a+pt lesbar

2.)		2.)	
		no fe	
ὅτι		λύπη	daß
daß		Betrübnis	
		Traurigkeit	mir
	1 p dt	3 p pr	
μοί		ἐστιν	Betrübnis
mir		ist sie	
	aj no fe		ist,
μεγάλη		καὶ	
große,		und	*ja*
	aj no fe	no fe	
ἀ-διά-λειπτος		ὀδύνη	große,
durch*weg*[2]-un[1]-fehlender[3]		Schmerz	
o*hne*-*zwischen*durch-fehlender			und
o*hne*-*zwischen*durch-*ab*lassender			
un-ablässiger			unablässiger
	prp dt		
		τῇ	
in		dem	Schmerz
inmitten von			
	dt fe	1 p gn	*in*
κ-αρδίᾳ		μου	
auch-Beträankten		meiner*seits*	
auch-Begossenen		meinem.	meinem [d] Herzen. Röm 10.1
auch-Bewässerten			
auch-Befruchteten			
Herzen,			

ohne (...) a+pt lesbar

3.)	3.)	
1 p ipe md/ps	1 p ipe md/ps (Vorgang)	
ηὐ-χόμην		
Individuel**l Wohl**tracht-**hatte ich**	*zum* **Wohl**tracht-**Haben** *veranlaß***t wurde ich**	
Individuel**l** *zum* **Wohl-{**etwas**} haben** *woll***te ich**	*zum* **Wohl-Haben**woll**en** *veranlaß***t wurde ich**	
Individuel**l wünschte ich**	*zum* **Wünschen** *veranlaß***t wurde ich**	
	⸙: if pr	
γὰρ	[εἶναι]	
denn	**[***zu* **sein]**	
no ne	[A, B, C, R]	
ἀνά-θεμα	**[εἶναι]**	
Hinauf-*Ge***setztes**	**[***zu* **sein],**	
Hinauf-Setzung		
hinauf-*an den Pranger Ge***setztes**		
Gebanntes		
dem **Bann** *Übergebenes*		
Bann*fluch*		
	1 p no	
	αὐτὸς	
ja	**selber**	
1 p no	prp gn	
ἐγὼ	ἀπὸ	
ich,	*weg* **von**	
	gn ma	
τοῦ	χριστοῦ	
dem	*sich als* **Brauchbar** *Erweisend***en**	
	Brauchbar*gemacht***en**	
	Bedarf*sgerecht***en**	
	Gemilderten	
	Gesalbten	
	Bestrichenen	
	Christus,	
prp gn	⸙, A, C, R, P 046:	
ὑπὲρ	τῶν	
für	**die,**	
	die	
gn ma pl	⸙, A, C, R: 1 p gn	
ἀ-δελφῶν	μου	
die des **gleichen-Mutterschoßes** *sind*,	**meiner***seits*,	
Brüder,	**meine,**	
	aj gn ma pl	
τῶν	συγ-γενῶν	
die	*mit im* **Zusammen***hang***-Gewordenen**	
	*Zugehör***igen zusammen-***mit dem* **Geschlecht**	
	*Zugehör***igen zusammen-***mit der* **Generation**	
	Verwandten,	
1 p gn	prp ak	
μου	κατὰ	
meiner*seits*	**gemäß**	
meine,	**entsprechend**	
	ak fe	
	σάρκα	
dem	**Fleisch,**	

Denn
ich
wünschte
i*ndividuel***l,**
Gebanntes — 2 Mos 32.32, 1 Kor 16.22
zu
sein,
ja
ich
selber,
weg
von
dem
Christus,
[1]**für**
[1]**meine** [d] **Brüder,** — 1 Joh 3.16
[1]**- meine** [d] **Verwandten** — Röm 16.7,11,21
[1]**gemäß**
[1]*dem*
[1]**Fleisch -,**

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt:
„**für**
meine [d] **Verwandten**
gemäß
dem
Fleisch,“

[1]aL,
Papyrus 046
schreibt:
„**für**
die
Brüder,
- meine [d] **Verwandten**
gemäß
dem
Fleisch -,“

4.)		4.)
pna no ma pl		3 p pl pr
οἵ-τινές	εἰσιν	
welche-irgend	sind sie	
		hebrÜ: no ma pl
Ἴ-σρα-ηλῖται		
Zugehörigen zu es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende		
Zugehörigen zu es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige		
Zugehörigen zu es-kämpft / fürstet-Gott		
I-sra-eliten,		
κ, B, C, R, P 046: pna gn ma pl		
ὧν	ἡ	
welcher	die	
wderer		
no fe		
υἱο-θεσία		
Sohnes-Setzung	*ist sie*,	
*Ein*setzung[2]-*als* Sohn[1]		
*Ge*setzt*sein*[2]-*als* Sohn[1]		
Sohn-Gott*es Mach*ung		
Sohnschaft		
καὶ	ἡ	
und	die	
		no fe
δόξα		
bewiesene und anerkannte gute Meinung		
Bewährtheit*sbestätigung und Anerkenn*ung		
Herrlichkeit		
*Be*herrlichung / *Ver*herrlichung		
Strahlkraft		
{*Ausstattung mit*} Licht*ab*strahlung		
{*Ausstattung mit*} Licht*aus*strahlung		
		κ, C, R:
καὶ	|αἱ	
und	|die	
no fe pl		[B, P 046:
δια-θῆκαι|	[ἡ	
durch*dringlichen*-Setzungen|	[die	
|durch*gehend gültigen*-*Fest*setzungen|	[die	
|Bündnisse|	[das	
no fe]		
δια-θήκη]	καὶ	
durch*dringliche*-Setzung]	und	
durch*gehend gültige*-*Fest*setzung]		
Bündnis]		
		no fe
ἡ	νομο-θεσία	
die	Setzung-*des* Denken *Bestimm*enden	
	Setzung-*der* Bestimmung	
	Gesetzes-Setzung	
καὶ	ἡ	
und	die	
	die	
	die	
	der	
no fe		
λατρεία	καὶ	
*gleich*sprachige *Anbet*ung	und	
*Anbet*ung *als* Volk*sgemeinschaft*		
kultische Ehrenbezeugung		
Gottesdienst		
		no fe pl
αἱ	ἐπ-αγγελίαι	
die	*All*gebiets-*Be*kundung	
	*dar*auf*hin*-*Be*kundung	
	Verheißung,	
	Zusage	

[1]aL: Nicht in Codex Alexandrinus

welche	
irgend	
Israeliten	2 Kor 11.22 Php 3.5
sind,	
[1]welcher	
[1]die	2 Mos 4.22 5 Mos 14.1 Hos 11.1
[1]Sohnessetzung	
[1]*ist*,	
[1]und	
[1]die	2 Mos 16.10 2 Mos 40.34+35 5 Mos 26.19 2 Kor 3.7
[1]Bewährtheit*sbestätigung*	
[1]*und*	1 Mos 17.7 5 Mos 28.69 Jer 31.31 Apg 3.25 Apg 7.8
[1]*Anerkenn*ung	
[1]und	
[1]die	
[1]Bündnisse	
[1]und	
[1]die	2 Mos 24.12 Röm 3.2
[1]Gesetzessetzung	
[1]und	
[1]die	
[1]kultische	Heb 9.1 Apg 26.7
[1]Ehrenbezeugung	
[1]und	
[1]die	Röm 4.13 Röm 15.8
[1]Verheißung,	

[1]aL,
Codex Vaticanus
und
Papyrus 046
schreiben:
„welcher
die
Sohnessetzung
ist,
und
die
Bewährtheit*sbestätigung*
und
*Anerkenn*ung
und
das
Bündnis
und
die
Gesetzessetzung
und
die
kultische
Ehrenbezeugung
und
die
Verheißung,“

5.)		5.)	
	pna gn ma pl		
ὧν		οἱ	
welcher		die	
wderer			
	no ma pl		
πατέρες			
Väter		*sind sie*,	
			prp gn
καὶ		ἐξ	
und		aus	
	pna gn ma		
ὧν		ὁ	
welchen		der	
wdenen			
	no ma		*prp ak*
χριστὸς			
sich als **Brauchbar** *Erweisende*		*in Bezug auf*	
Brauchbar*gemachte*			
Bedarf*sgerechte*			
Gemilderte			
Gesalbte			
Bestrichene			
Christus			
	ak ne		prp ak
τὸ		κατὰ	
das		gemäß	
			ak fe
		σάρκα	
dem		Fleisch	
		ὁ	
ist er,		der	
	pt pr no ma		prp gn
ὢν		ἐπὶ	
seiende		gebiets	
	aj gn ma / ne pl		no ma
πάντων		θεὸς	
aller		*Ein***setzer**,	
		*Ab***setzer**	
		Schau*end***er**	
		Gott	
			aj no ma
		εὐ-λογητὸς	
der		Wohl-*Be*wortete	
		wohl*wollendes*-**Wort** *Hab***ende**	
		Erwägung-*zum* **Wohl** *Hab***ende**	
		Erwählung-*zum* **Wohl** *Hab***ende**	
		*Be***rechnung-***zum* **Wohl** *Hab***ende**	
		wohl*wollende*-*Zu***sage** *hab***ende**	
		Log*ik*-*zum* **Wohl** *Hab***ende**	
		Gesegnete	
	prp ak		
εἰς		τοὺς	
hinein in		die	
hin *Richtung auf*			
	ak ma pl		hebrÜ: inde
αἰ-ῶνας		ἀμήν	
Gleichheiten-*des* **Seins**		**Treulich** *ist es*	
Ursächlichkeiten-*des* **Seins**		*Es ist wahrheits***getreu.**	
Zeitläufe.		*Es ist* **treu***ewürd***ig**	
Weltzeiten		**Wahrlich**	
Ä-onen		Amen	

wderer	
die	
Väter	5 Mos 10.15 Röm 11.28
sind,	
und	
aus	
welchen	
der	
Christus	Mat 1.17 Luk 3.23
in	
Bezug	
auf	
das	
gemäß	
dem	
Fleisch	Röm 1.3
ist,	
der	
gebiets	
aller	
*Ein***setzer**	Ps 103.19 Joh 1.1 Joh 20.28 Eph 4.6
seiende,	
der	
Gesegnete	Ps 41.14 Röm 1.25 2 Kor 11.31
hin	
Richtung	
auf	
die	
Zeitläufe.	
Es	
ist	
*wahrheits***getreu.**	

ohne (...) a+pt lesbar

6.)		6.)	
		av	
οὐχ	οἷον		Es
Nicht	derart		
			ist
δὲ			
aber	*ist es*,		aber
			nicht
ὅτι			
daß			derart, 4 Mos 23.19
		3 p pe	daß
ἐκ-πέπτωκεν			
heraus-gefallen ist es / er / sie aus-gefallen ist es / er / sie *sich* aus*drücklich-als hin*fällig *erwies*en hat es / er / sie			*sich*
			das
		no ma	
ὁ	λόγος		Wort
das der / das der / das das der die	Wort Erwogene Erwählte Rechnung*slegen* Logos Log*ik*		des
			GOTTES Röm 3.2
		gn ma	aus*drücklich*
τοῦ	θεοῦ		
des	*Ein*setzers *Ab*setzers Schau*end*en GOTTES		*als*
			*hin*fällig
			*erwies*en
οὐ	γὰρ		
nicht,	denn		hat,
		aj no ma pl	denn Röm 2.28 Heb 6.4-6 Apk 2.9
πάντες	οἱ		
alle	die,		nicht
		prp gn	alle
ἐξ			
aus	*dem*		
			die,
		hebrÜ: gn ma	
Ἰ-σρα-ὴλ			
es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige es-kämpft / fürstet-Gott I-sra-el,	*seienden*,		*die*
			aus
			Israel
		pna no ma pl	
οὗτοι			
diese	*sind sie*		*sind*,
			diese
		hebrÜ: no ma	
	Ἰ-σρα-ήλ		
das	es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige es-kämpft / fürstet-Gott I-sra-el,		*sind*
			Israel,

ohne (...) a+pt lesbar

7.) 7.)

οὐ-δ’		aber
nicht-aber *auch*	*deswegen*,	*auch*
	3 p pl pr	*deswegen*
ὅτι	εἰσὶν	nicht,
da	sind sie	da
no ne		sie
σπέρμα		Same
Same	*des*	Abra*h*ams
Sperma		sind,
hebrÜ: gn ma		*sind*
’Αβ-ρα-ὰμ		*sie*
Vater-Haupts-*des* Getümmels	*sind sie*	alle
Ab-ra*h*-am,		Kinder,
	aj no ma pl	sondern
	πάντες	in
diese	alle	Isaak
no ma pl		wird
τέκνα	ἀλλ’	dir
Kinder,	*etwas* anderes *ist bestimmt*	*der*
	sondern	Same
prp dt		gerufen
ἐν		werden.
in	*dem*	
in*folge von*		
	(A, B, R) hebrÜ: dt ma	
Ἴ-σ(α)ὰκ		
Er-lacht / Er wird-lachen		
der Werden*mach*ende-lacht		
Jahs-Lachen		
(hinausgehen-*des* Gesetzes / hinausgehen-*der* Satzung / hinausgehen-*des* Gemeißelten)		
(fertigestelltes-Gesetz / fertiggestellte-Satzung / fertiggestelltes-Gemeißeltes)		
I-saak		
3 p ft ps	2 p dt	
κληθήσεταί	σοι	
wird gerufen werden es	dir	
wird berufen werden es		
wird eingeladen wird es		
	no e	
	σπέρμα	
der	Same.	
	Sperma	

Röm 4.1

Joh 8.39

1 Mos 21.12
Gal 4.24

Heb 11.18

Gal 3.29

8.)		8.)
pna no ne		3 p pr
τοῦτ’	ἔστιν	
Dies	ist es	
	bedeutet es	
		[ℵ², B¹]
	[ὅτι]	
	[daß],	
	[:]	
οὐ	τὰ	
nicht	die	
no ne pl		
τέκνα	τῆς	
Kinder	des	
gn fe		no ne pl
σαρκὸς	ταῦτα	
Fleisches,	diese	
		no ne pl
	τέκνα	
sind sie	Kinder	
		gn ma
τοῦ	θεοῦ	
des	*Ein*setzers	
	*Ab*setzers	
	Schau*end*en	
	Gottes,	
ἀλλὰ	τὰ	
etwas **anderes** *ist bestimmt*	die	
sondern		
no ne pl		
τέκνα	τῆς	
Kinder	der	
gn fe		3 p pr md/ps dp
ἐπ-αγγελίας	λογίζεται	
*All*gebiets-*Be*kundung	s*elbs*t wort*folger*t er	
*dar*auf*hin*-*Be*kundung	s*elbs*t rechnet er	
Verheißung	s*elbs*t *als* Logik *erach*tet er	
Zusage		
3 p pr md/ps dp (Zustand)	3 p pr md/ps dp (Vorgang)	
zum Wort*folger*n *veranlaß*t ist er	*zum* Wort*folger*n *veranlaß*t wird er	
zum Rechnen *veranlaß*t ist er	*zum* Rechnen *veranlaß*t wird er	
zum von der Logik *leiten veranlaß*t ist er	*zum von der* Logik *leiten veranlaß*t wird er	
prp ak		ak ne
εἰς	σπέρμα	
hinein in	Samen	
[h]in *Richtung auf*	Samen	
[h]zu	Same.	
[h]als	Sperma	

[1]Dies
[1]bedeutet,
[1]nicht
[1]die
[1]Kinder
[1]des
[1]Fleisches,
diese
sind
Kinder
des
Gottes,
sondern
die
Kinder
der
Verheißung
rechnet
er
s*elbs*t
[h]als
Same.

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„Dies
bedeutet:
Nicht
die
Kinder
des
Fleisches,“

Ps 74.2
Dan 11.35

Jes 57.4
Röm 9.3+4

Gal 4.23+28

Joh 1.13
Röm 4.13
Gal 3.29

Unter*richtend* Erzeigendes
Beispiele

für

Kinder

der

*All*gebiets*be*kundung
*dar*auf*hin Be*kundung
Verheißung
Zusage

9.)		9.)
	prp gn	
Betreffs		*der*
	gn fe	
	ἐπ-αγγελίας	γὰρ
	*All*gebiets-*Be*kundung	denn
	*dar*auf*hin*-*Be*kundung	
	Verheißung	
	Zusage	
		no ma
	ὁ	λόγος
	das	Wort
	der / das	Erwogene
	der / das	Erwählte
	das	Rechnung*slegen*
	der	Logos
	die	Log*ik*
	pna no ma	
	οὗτος	
	dieses	*ist es / er / sie*
	:	
	prp ak	
	κατὰ	τὸν
	Gemäß	der
	Entsprechend	
	ak ma	pn ak ma
	καιρὸν	τοῦτον
	Gelegenheit	dieser
	Frist	
	Zeitspanne	
	1 p ft md dp	
	ἐλεύσομαι	καὶ
	s*elbs*t kommen werde ich,	und
	3 p ft md (dp)	
	ἔσται	τῇ
	i*ndividue*ll sein wird es	der
		hebrÜ: gn fe
	Σάρρας	
	Fürstin	
	(Abkehr*umwend*enden / Widerspenstigkeit *Überwältige*nden / Geworfelten)	
	(Nabelverbindung *Geb*enden / Nabelverbindung *Zurückgeb*enden)	
	Sarra	
		no ma
		υἱός
ein		Sohn.

Beispiele
für
Kinder
der
Verheißung

Denn
betreffs
der
Verheißung
ist
das
dieses
Wort*:*
Gemäß
der
dieser
Zeitspanne
werde
ich
s*elbs*t
kommen
und
der
Sarra
wird
i*ndividue*ll
ein
Sohn
sein.

1 Mos 18.10+14

10.) 10.)

av

οὐ	μόνον	δέ	
Nicht	allein	aber	*dies*,
	einzig		
	nur		

ἀλλὰ

etwas **anderes** *ist bestimmt*

sondern

hebrÜ: no fe

καὶ		Ῥεβέκκα	
auch	*die*	Mästende	*die*
		Rebekka	

prp gn pna gn ma

		ἐξ	ἑνὸς
war sie	*eine*	aus	einem

ak fe pt pr no fe prp gn

κοίτην	ἔχουσα		
Liegen	Habende,	*aus*	*dem / der*
Niederkunft			

hebrÜ: dt ma

Ἰ-σαὰκ

Er-lacht / Er wird-lachen
der **Werden***mach***ende-lacht**
Jahs-Lachen
(hinausgehen-*des* Gesetzes / hinausgehen-*der* Satzung / hinausgehen-*des* Gemeißelten)
(fertigestellten-Gesetz / fertiggestellten-Satzung / fertiggestellten-Gemeißelten)
I-saak

gn ma 1 p pl gn

τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν
dem	Vater,	unserer*seits*
		unserem,

Nicht
allein
aber
dies,
sondern
auch
Rebekka, 1 Mos 25.21+24
die
eine
aus
einem
Niederkunft
Habende
war,
aus
Isaak,
unserem d Vater,

11.)		11.)	
	av		
μή-πω		γὰρ	
nicht-noch		**denn**	**denn**
	prp gn		
			trotz
voraus		*des*	*des*
angesichts			**(***de facto***)**[a]
trotz			
			(*im Verlauf dieses Zeitlaufs***)**[pt]
		pt a1 gn ma pl ps kt	
	γεννηθέντων		**noch**
	(*de facto***) Erwerdengemachtworden(seiend)en**		**nicht**
	(*de facto***) *in das* Erwerden Gebrachtworden(seiend)en**		
	(*de facto***) *Ge*borenworden(seiend)en**		**Geborenwordenseins,** Ps 139.16
	(*de facto***) Gezeugtworden(seiend)en**		
	(*de facto***) Erzeugtworden(seiend)en**		
	prp gn		
			trotz
voraus		*des*	*des*
angesichts			**aber**
trotz			
		pt a1 gn ma pl kt	**auch**
μη-δὲ		πραξάντων	**nicht**
nicht-aber *auch*		**(***de facto***) Praktizierthabenden**	**(***de facto***)**[a]
		(*de facto***) Angewendethabenden**	
		(*de facto***) Verübthabenden**	
	pna ak ne	aj ak ne	[ir]**etwas**
τι		ἀγαθὸν	*zur*
irgend		**Beführendes**	**Führ***ung*
[ir]**etwas**		*zur* **Führ***ung* **Be***fähig***tes**	**Be***fähig***tes**
		Gutes	
ἢ			[1]**oder**
oder		**{***irgend***}**	[1]**(***fortlaufend***)**[pt]
		{[ir]*etwas***}**	
	ℵ, A, B: aj ak ne	[R, P 046: aj ak ne]	[1]**{**[ir]*etwas***}**
|φαῦλον|		[κακόν]	[1]**Schlechtes**
|Schlechtes|		**[Übles],**	
		no fe	[1]**Praktizierthabens,**
ἵνα		ἡ	**- auf**
auf daß		**der**	**daß**
	prp ak	ak fe	
κατ'		ἐκ-λογὴν	**gemäß**
gemäß		*mit* **Wort***en*[2]**-Aus***erkor***enen**[1]	**Auserwählung** Röm 11.5+28
entsprechend		**Aus-Erwählung**	
	no fe		**der**
πρό-θεσις		τοῦ	**Vorsatz** Röm 8.28
Vor-Satz		**des**	
Pro-These			**des**
	no ma	3 p pr kj	
θεοῦ		μένῃ	**Gottes**
*Ein***setzers**		**bleiben** *würd***e er,**	**bleiben**
*Ab***setzers**			
Schau*end***en**			*würd***e,**
Gottes,			

[1]aL, **Textus Receptus** und **Papyrus 046** schreiben:
„**oder {**[ir]*etwas***} Übles (***fortlaufend***)**[pt] **Praktizierthabens,**“

12.)		12.)
		prp gn
οὐκ	ἐξ	
nicht	aus	
	ausgrund von	
		gn ne pl
ἔργων	ἀλλ’	
Gewirkten	etwas anderes ist bestimmt	
Werken,	sondern	
Arbeiten		
		prp gn
ἐκ	τοῦ	
aus	dem	
ausgrund	des	
		pt pr gn ma / 3 p a1 ps kt
καλοῦντος	ἐρρέθη	
Berufenden	(de facto) fließend geäußert wurde es	
Rufenden	(de facto) Rede geäußert wurde es	
Einladenden		
		3 p dt fe
	αὐτῇ	
zu	ihr	
ὅτι		
daß		
:		
ℵ:		aj no ne kp
|ὁ	μείζον|	
|der	größer	
		[ℵ², A, B, R:
	[ὁ	
seiende|	[der	
		aj no ma kp] / 3 p ft
μείζων]	δ-ουλεύσει	
Größere]	als Durch-Narbter dienen sklaven wird er	
	als Sklave dienen wird er	
		aj dt ma kp
τῷ	ἐλάσσονι	
dem	Geringeren,	

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, odex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
„Der Größere wird dem Geringeren als Sklave dienen,“

nicht	
ausgrund	
von	
Werken,	Röm 11.6
sondern	
ausgrund	
des	
Berufenden -,	Heb 5.4
wurde	
zu	
ihr	
(de facto)[a]	
Rede	
geäußert:	1 Mos 25.23
[1]Der	
[1]größer	
[1]seiende	
[1]wird	
[1]dem	
[1]Geringeren	
[1]als	
[1]Sklave	
[1]dienen,	

13.)		13.)	
	ϰ, A, R, P 046: av	[B]	
|καθ-ὡς|		[καθ-ά-περ]	[1]so,
|gemäß-wie|		[gemäß-welchem-eben]	wie
|jeweils-wie|		[demgemäß, wie]	er
|so, wie|			
	bei md	3 p pe md/ps	
		γέγραπται	es
es		selbst schreiben lassen hat er	hat
	3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)		schreiben
geschrieben worden ist es		:	lassen: Mal 1.2+3
		hebrÜ: ak ma	
τὸν		Ἰ-ακὼβ	Den
Den		die Ferse[2]-des Werdenmachenden[1]	Jakob
		Überlister[2] für den-Werdenmachenden[1]	
		der Werdenmachende-läßt einen Umweg gehen	habe
		die Ferse[2]-JaHs[1]	ich
		Überlister[2]-JaHs[1]	
		JaH-läßt einen Umweg gehen	(de facto)[a]
		Fersehaltenden / Überlister / Folgenden	für
		J-akob	führungsberechtigt
		1 p a1 kt	
		ἠγάπησα	erachtet,
		(de facto) befähigt auf den richtigen Weg geführt habe ich	aber
		(de facto) für führungsberechtigt erachtet habe ich	
		(de facto) geliebt habe ich	den
τὸν		δὲ	Esau Heb 12.16
den		aber	
	hebrÜ: ak ma	1 p a1 kt	
Ἠσαῦ		ἐμίσησα	habe
Täter		(de facto) gehaßt habe ich	ich
Tätigen		(de facto) geringgeachtet habe ich.	
Macher			(de facto)[a]
Esau			geringgeachtet.

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**demgemäß**,“

	Verhärtung	und	Erbarmen Barmherzigkeit Bemitleidung
14.)			14.)
		pn ak ne	
	τί		οὖν
	Was		daher
			1 p pl ft
		ἐροῦμεν	
		{für Gedanken} fließen lassen werden wir	
		reden werden wir,	
		?	
			μὴ
	Doch		nicht,
		daß	
		no fe	prp dt
	ἀ-δι-κία		παρὰ
	nicht-durchweg-Gebranntsein		bei
	Mißstands-Aufzeigung		
	Un-Gerechtigkeit		
	τῷ		
	dem		so
		dt ma	
	θεῷ		
	Einsetzer		sein würde es
	Absetzer		sein würde sie
	Schauende		sein würde sie
	Gott		
		?	
			3 p a2 opt md dp ig
	μὴ		γένοιτο
	Nicht		(jetzt) individuell gefolgert werden möge es (jetzt) individuell geschehen möge es (jetzt) sich entwickeln möge es
		!	

Verhärtung
und
Erbarmen

Was
werden
wir
daher
reden?
Doch
nicht,
daß
bei
dem
Gott
Mißstandsaufzeigung
sein
würde?
Nicht
möge
es
(jetzt)[a]
individuell
so
gefolgert
werden!

5 Mos 32.4
Hi 8.3
Hi 34.10
Röm 3.5

Mat 20.1-16

ohne (...) a+pt lesbar

15.)		15.)	
	(prp dt)		
		τῷ	[1]Zu(orts)
-		dem	[1]dem
Zu(orts)			[1]Moses
-			
	[A, R]	א: hebrÜ: dt ma	
[γὰρ]		|Μωϋσεῖ|	[1]denn
[denn]		Enttauchten	[1]gebraucht
		Moses	
	[A, B, R: aS]	א, B	[1]er
[Μωσῆ]		γὰρ	[1]die
		denn	
	3 p pr		[1]Worte:
λέγει			Ich
wortet er		:	werde
die Worte gebraucht er			mich
sagt er			
		1 p ft	erbarmen,
	ἐλεήσω		wegen
	Bebarmen werde ich		welchen
	Mich erbarmen werde ich		ich
	Barmherzigkeit schenken werde ich		mich
	Bemitleiden werde ich		
	prp ak	pna ak ma	gleichsam
		ὃν	erbarmen
wegen		welchen	
		1 p pr kj	könnte,
ἂν		ἐλεῶ	und
gleichsam		bebarmen könnte / sollte ich	ich
in diesem Fall		mich erbarmen könnte / sollte ich	werde
		Barmherzigkeit schenken könnte / sollte ich	mitfühlen,
		bemitleiden könnte / sollte ich	
		1 p ft	wegen
καὶ		οἰκτιρήσω	welchen
und		mitfühlen werde ich	ich
		mitfühlend behandeln werde ich	gleichsam
		Bedauern empfinden werde ich	mitfühlen
		Wehmut empfinden werde ich	könnte.
	prp ak	pna ak ma	
		ὃν	
wegen		welchen	
		1 p pr kj	
ἂν		οἰκτίρω	
gleichsam		mitfühlen könnte / sollte ich	
in diesem Fall		mitfühlend behandeln könnte / sollte ich	
		Bedauern empfinden / könnte / sollte ich	
		Wehmut empfinden könnte / sollte ich	

2 Mos 33.19

Jes 49.10
Röm 11.32

[1]aL, **Codex Alexandrinus** und **Textus Receptus** schreiben (Wortreihenfolge):
„**Denn** *zu* **dem Moses** *gebraucht* **er** *die* **Worte**:“

16.)			16.)
ἄρα	οὖν	οὐ	
Demnach	**daher**	**nicht**	
ist es	{*die*	*Angelegenheit*}	
		{*Sache*}	
	pt pr gn ma		
τοῦ	θέλοντος	οὐ-δὲ	
des	**Wollenden**	**nicht-aber** *auch*	
		τοῦ	
{*die*	*Angelegenheit*}	**des**	
	{*Sache*}		
pt pr gn ma			
τρέχοντος	ἀλλὰ		
Laufenden,	*etwas* **anderes** *ist bestimmt*	*ist es*	
	sondern		
		τοῦ	
{*die*	*Angelegenheit*}	**des**	
	{*Sache*}		
pt pr gn ma			gn ma
ἐλεῶντος		θεοῦ	
*be***barmenden**		*Ein***setzers**	
*sich er***barmenden**		*Ab***setzers**	
Barm*herzigkeit schenk***enden**		**Schau***end***en**	
bemitleidenden		**Gottes.**	

Demnach	
daher	
ist	
es	
nicht	
{*die Angelegenheit*}	
des	
Wollenden	
aber	
auch	
nicht	
{*die Angelegenheit*}	
des	Jer 10.23
Laufenden,	Prd 9.11
sondern	
es	
ist	
{*die Angelegenheit*}	Ps 115.3
des	
sich	
*er***barmenden**	5 Mos 4.31
Gottes.	Eph 2.4+5+8
	Tit 3.5

17.) 17.)

3 p pr		
λέγει	γὰρ	ἡ
Wortet sie	denn	die
Die Worte *gebraucht* sie		
Sagt sie		

no fe		hebrÜ: dt ma
γραφὴ	τῷ	Φαραὼ
Geschriebene	dem	Ungebändigten
*Gottes*schrift		Entbändigten
		Zügellosen
		Pharao,

	prp ak	aj ak ne
ὅτι	εἰς	αὐτὸ
daß	hinein in	selbe
:	[h]In *Richtung auf*	selbe
	[h]Zu	selbigen

pna ak ne	1 p a1 kt
τοῦτο	ἐξ-ήγειρά
dies	(*de facto*) aus-erweckt *habe* ich
dies	(*de facto*) aus*drücklich*-erweckt *habe* ich
diesem	(*de facto*) aus*drücklich*-wachge*macht habe* ich
	(*de facto*) auß*ordentlich*-aufgerichtet *habe* ich

2 p ak
σε
dich,

	2 p a1 kj md kt
ὅ-πως	ἐν-δείξωμαι
das-*irgend*wie	(*de facto*) selbst *dar*in-*erzeigen könn*te ich
damit	

prp dt
ἐν
in
in*folge von*
an

2 p dt		ak fe
σοὶ	τὴν	δύναμίν
dir	das	Vermögen,
	die	Vermögen*skraft*,
	die	Macht,
	das	Können,
	die	Fähigkeit,
	die	Dynam*ik*,

2 p gn		
μου	καὶ	ὅ-πως
meiners*eits*,	und	das-*irgend*wie
meine,	auch	damit
meine,		
mein,		
meine,		
meine,		

3 p a1 kj ps kt
δι-αγγελῇ
(*de facto*) durch *und durch*-gekündet werden *würde* es / sie
(*de facto*) durch *und durch*-verkündet werden *würde* es / sie
(*de facto*) durch*weg*-verkündet werden *würde* es / sie
(*de facto*) durch*dringlich*-verkündet werden *würde* es / sie

	ak ne	2 p gn
τὸ	ὄ-νομά	μου
das,	welches-Denken *Bestimmendes ist*,	meiners*eits*,
das,	welches-bestimmungsge*mäß ist*,	mein,
das,	welches-gesetz*mäß*ig *ist*,	mein,
der	Name	mein,

prp dt	aj dt fe		dt fe
ἐν	πάσῃ	τῇ	γῇ
in	all	dem	Erdland.
			Land

Denn
die
*Gottes*schrift
sagt
dem
Pharao:
[h]Zu
diesem
selbigen
Zweck
habe
ich
dich
(*de facto*)[a]
aus*drücklich*
erweckt,
damit
ich
an
dir
*dar*in
(*de facto*)[a]
selbst
die
Vermögen*skraft*
meiner*seits*
*er*zeigen
*könn*te,
damit
auch
das,
welches
Denken
*Bestimm*endes
meiner*seits*
ist,
(*de facto*)[a]
in
all
dem
Erdland
durch
und
durch
*ver*kündet
werden
würde.

2 Mos 9.16

18.)			18.)
		pna ak ma	
ἄρα	οὖν	ὃν	
Demnach	daher,	welchen	
	3 p pr	3 p pr	[B: pna ak ma
θέλει	ἐλεεῖ	[ὃν	
will er,	bebarmt er	[welchen	
	sich erbarmt er,		
	Barmherzigkeit schenkt er		
	bemitleidet er		
	3 p pr	3 p pr	pna ak ma
θέλει	ἐλεεῖ]	ὃν	
will er,	bebarmt er]	welchen	
	[sich erbarmt er,]		
	[Barmherzigkeit schenkt er]		
	[bemitleidet er]		
		3 p pr	3 p pr
δὲ	θέλει	σκληρύνει	
aber	will er,	verhärtet er.	

19.)			19.)
	2 p ft		
ἐρεῖς			
{Gedanken} fließen lassen wirst du		zu	
Reden wirst du			
	1 p dt		
μοι		οὖν	
mir		daher	
		:	
	pn ak ne		[B, P 046]
τί		[οὖν]	
Was		[daher]	
			3 p pr md/ps dp
ἔτι		μέμφεται	
noch		selbst tadelt er	
	3 p pr md/ps dp (Zustand)	3 p pr md/ps dp (Vorgang)	
	zum Tadeln veranlaßt ist er	zum Tadeln veranlaßt wird er	
		?	
	prp dt		
		τῷ	
{Aufgrund von}		der	
		dem	
		dem	
		dem	
			dt ne
γὰρ		βουλήματι	
denn		Zielwurfgebung,	
		als Ratschluß gefaßten Willen,	
		Beschluß	
		Plan	
	3 p gn ma		pna no ma
αὐτοῦ		τίς	
seinerseits		wer	
seinem,			
			3 p pe
	ἀνθ-έστηκεν		
	wider-standen hat er		
	Wider-Stand geleistet hat er		
	einen entgegengesetzten-Standpunkt eingenommen hat er		
	?		

Demnach	
daher,	
welchen	
er	
will,	
erbarmt	2Mos 20.6
er	
sich,	
[ja	in Codex Vaticanus: Verdoppelung
welchen	
er	
will,	
erbarmt	
er	
sich,]	
welchen	
er	
aber	
will,	
verhärtet	2 Mos 4.21 2 Mos 7.3
er.	
Daher	
wirst	
du	
zu	
mir	
reden:	
Was	
tadelt	
er	
[daher]	
selbst	
noch?	
Denn,	
{aufgrund	
von}	
dem	
als	
seinem	
Ratschluß	
gefaßten	
Willen,	
wer	
hat	
einen	
entgegengesetzten	Dan 4.32 2 Chr 20.6
Standpunkt	
eingenommen?	

ohne (...) a+pt lesbar

20.)				20.)
	ℵ, A, B: ij			vo ma
ὦ		ἄν-θρ-ωπε		
O		Hinauf-Gewandt-Eraugender empor-ragend-Augender Hinauf-Gedrehter Mann*es*-Auge Antlitz[2]-*des* Mannes[1] Angesicht[2]-*des* Mannes[1] Mensch,		
	ℵ², R = 2		ℵ², R = 3	
	pk			[B: pk]
|μεν-οῦν-γε|		[μεν-οῦν]		
|*es* bleibt-daher-doch|		[*es* bleibt-daher]		
|*es ist ein* Muß-daher-doch|		[*es ist ein* Muß-daher]		
	ℵ², R = 1			
		:		
	2 p no	pn no ma	2 p pr	
σὺ	τίς	εἶ	ὁ	
Du,	wer	bist du,	der	
				pt pr no ma md/ps
	ἀντ-απο-κρινόμενος			
	individuell anstatt-von-*Be*urteilende *individuell da*gegen-Antwortende *individuell* wider*sprechend*-Antwortende			
				pt pr no ma md/ps (Zustand)
	anstatt-von-*Be*urteil*ung Veranlaß*tseiende *da*gegen-*zur* Antwort *Veranlaß*tseiende wider*sprechend*-*zur* Antwort *Veranlaß*tseiende			
				pt pr no ma md/ps (Vorgang)
	anstatt-von-*Be*urteil*ung Veranlaß*twerdende *da*gegen-*zur* Antwort *Veranlaß*twerdende wider*sprechend*-*zur* Antwort *Veranlaß*twerdende			
				dt ma
τῷ		θεῷ		
dem		*Ein*setzer *Ab*setzer Schau*en*den Gott		
		?		
				3 p ft
	μὴ		ἐρεῖ	
Doch	nich*t*	*irgend*	fließen*las*sen wird es	
		*ii*etwa	reden wird es	
	no ne		prp dt	
τὸ	πλάσμα		τῷ	
das	Geformte Plasma	*zuorts*	dem	
				pt a1 dt ma kp
	πλάσαντι			
	(*alles überschauenden*) Formenden			
		:		
	pn ak ne			1 p ak
τί		με		
Was		mich		
	2 p a1 kt			av
ἐποίησας		οὕτως		
(*de facto*) tätig*end* ge*wirk*t *hast* du (*de facto*) gemacht *hast* du		*auf* diese *Weise* also so*lcherart* so		
		?		

[1]aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Textus Receptus** schreiben (`Wortreihenfolge`):
„*Dies ist* daher doch *ein* Muß, o Mensch,:“
[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt („doch“ `fehlt`):
„O Mensch, *dies ist* daher *ein* Muß:“

[1]O	
[1]Mensch,	
[1]*dies*	
[1]*ist*	
[1]daher	
[1]doch	
[1]*ein*	
[1]Muß:	
Du,	
wer	
bist	
du,	
der	
dem	
Gott	
(*fortlaufend*)[pt]	
individuell	
wider*sprechend*	Hi 9.12 Hi 40.2
antwortest?	
Das	
Geformte	Jes 29.16 Jes 45.9
wird	
doch	
nich*t*	
*ir*etwa	
zuorts	
dem	
(*alles überschauenden*)[a]	
Formenden	Mat 20.15
hin	
reden:	
Was	
hast	
du	
mich	
(*de facto*)[a]	
auf	
diese	
Weise	
gemacht?	

21.)			21.)
			3 p pr
ἢ	οὐκ	ἔχει	
Oder	nicht	hat er	
			ak fe
	ἐξ-ουσίαν		
	was **aus**-*dem* **Sein** *ist*		
	*Hab***en,** *was* **außerhalb** *des gegenwärtigen Da***sein***s ist*		
	aus *dem Bereich-des* **Sein***s*		
	Autorität		
	{*existenzgründende*} **Vollmacht**		
	Erlaubnis		
	no ma		*prp gn*
ὁ	κεραμεὺς		
der	Halt *Geb***ende**	*gebiets*	
	Töpfer		
	Keramiker		
	gn ma		prp gn
τοῦ	πηλοῦ	ἐκ	
des	Lehms	aus	
	pna gn ne		gn ma
τοῦ	αὐτοῦ	φυράματος	
dem	selben	Gekneteten	
		Teig	
			if a1 kt
	ποιῆσαι		
	(*de facto*) **tätig***end zu wirk***en**		
	(*de facto*) *zu* **machen,**		
pna ak ne			prp ak
ὃ	μὲν	εἰς	
*et***welches**	- *das* **bleibt** *vorübergehend* -	hinein in	
	zwar	[h]in *Richtung auf*	
		[h]zu	
			ak fe
	τιμὴν		
den	Wert	*als*	
den	**Wert***schätzung*		
der			
ak ne	pna ak ne		
σκεῦος	ὃ	δὲ	
Gerät	*et***welches**	aber	
Gefäß,			
prp ak			ak fe
εἰς		ἀ-τιμίαν	
hinein in	*den*	Un-Wert	
[h]in *Richtung auf*	*die*	Wert[2]-los*eracht*ung[1]	
[h]zu	*dem / der*	verächtlichen Behandlung	
	?		

Oder	
hat	
der	
Töpfer	Jer 18.3-6
nicht	
Autorität	
gebiets	
des	Jes 64.7
Lehms,	Ps 103.14 Prd 3.20
aus	
demselben	
Teig	Heb 2.14 1 Petr 1.24
- *das*	
bleibt	
vorübergehend -	
(*de facto*)[a]	
*et***welches**	
als	
Gefäß	
[h]zur	
Wert*schätzung*,	
*et***welches**	Jes 45.7 2 Tim 2.20
aber	
[h]zur	
Wertlos*eracht***ung**	Jer 50.25
zu	
machen?	

ohne (...) a+pt lesbar

22.)		22.)
εἰ	δὲ	
Wenn	aber	
		pt pr no ma
	θέλων	
ein	Will*enhab*ender	
	ὁ	
ist er	der	
no ma		if a1 md kt
θεὸς	ἐν-δείξασθαι	
*Ein*setzer	(*de facto*) selbst *dar*in-*zu* erzeigen	
*Ab*setzer		
Schau*end*e		
Gott		
		ak fe
τὴν	ὀργὴν	
den	Zorn,	
		if a1 kt
καὶ	γνωρίσαι	
und	(*de facto*) bekannt*zumach*en	
		aj ak ne
τὸ	δυνατὸν	
die	Vermögen*smacht*,	
die	Macht*fülle*	
das	Gekonnte	
die	*Be*fähigung	
die	Dynam*ikfülle*	
3 p gn ma		3 p a1 kp
αὐτοῦ	ἤνεγκεν	
seiner*seits*	(*alles überschauend*) erbracht *hat* er	
seine,	(*alles überschauend*) getragen *hat* er	
prp dt		aj dt fe
ἐν	πολλῇ	
in	viel	
dt fe		
μακρο-θυμίᾳ		
fern-*von Zorn*gefühl	*auch*	
Grimm[2]-Ferne[1]	*außerdem*	
Langmut		
ak ne pl		
σκεύη		
Geräte	*des*	
Gefäße		
gn fe		
ὀργῆς		
Zorns,	*die*	
pt pe ak ma pl md/ps		pt pe ak ma pl md/ps (Vorgang +Zustand)
κατ-ηρτισμένα		
sich gemäß-*An*passen*lass*enhabende		gemäß-*An*gepaßtworden(seiend)e
sich *all*bezüglich-Fit*mach*en*lass*enhabende		*all*bezüglich-Fitge*mach*tworden(seiend)e
sich jeweils-*An*passen*lass*enhabende		jeweils-*An*gepaßtworden(seiend)e
sich entsprechend-Fit*mach*en*lass*enhabende		entsprechend-Fitge*mach*tworden(seiend)e
sich Zurecht*leg*en*lass*enhabende		Zurechtge*leg*tworden(seiend)e
		prp ak
	εἰς	
waren sie,	hinein in	
	[h]in *Richtung auf*	
	[h]zu	
		ak fe
	ἀπ-ώ-λειαν	
die	Ganz[2]-Weg-[1]Lösung[3]	
das	Verloren*geh*en[vn],	
dem	zugrunde Gehen[vn]	

Wenn
aber
der
Gott
einer
ist,
der
(*innerhalb eines Zeitverlaufs*)[pt]
den
Will*en*
hat,
(*de facto*)[a]
selbst
*dar*in
den
Zorn — Spr 16.4, 1 Thes 5.9
zu
*er*zeigen,
und
(*de facto*)[a]
seine [d] Vermögen*smacht*
bekannt*zu*machen,
er
außerdem
(*alles überschauend*)[pt]
in
viel
Langmut — Röm 2.4-6
Gefäße — Jes 13.5
des
Zorns
getragen
hat,
die
solche
waren,
die
(*fortlaufend*)[pt]
[h]zum
Verloren*geh*en[vn]
zurechtge*leg*t
worden
sind,

interlinearer |Text| = danebenstehend eine abweichende Lesart: [Text] - gelb = ausgewählter Text der Interlinear-Übersetzung - unterstrichen = DaBhaR-Konkordanz
ef = Endpunkt, ig = Anfangspunkt, kp = Zusammenziehung in einem Punkt, kt = Tatsache feststellend, gm = Sprichwort (Auslegung!) – md/ps = medio-passiv

23.) 23.)

κ, A, R

καὶ	ἵνα
auch,	auf daß

3 p 1a kj kt

γνωρίσῃ

(*de facto*) **bekannt***mach***en** *könn***te** / *würd***e er**

ak ma

τὸν	πλοῦτον
das	Viel*hab***en**
das	Fülle*hab***en**
den	Reichtum

gn fe

τῆς	δόξης
der	*bewiesenen und anerkannten gute* **Meinung**
	Bewährtheit*sbestätigung und Anerkenn***ung**
	Herrlichkeit
	*Be***herrlichung** / *Ver***herrlichung**
	Strahlkraft
	{*Ausstattung mit*} **Licht***ab***strahlung**
	{*Ausstattung mit*} **Licht***aus***strahlung**

3 p gn ma — prp ak

αὐτοῦ	ἐπὶ
seiner	**auf** *zu*
seiner*seits*,	

ak ne pl

σκεύη	
Geräte	*des*
Gefäße	*der*
	des

gn ne — pna ak ne pl

ἐλέους	ἃ
*Er***barmens**,	**welche**
Barm*herz***igkeit**	
Bemitleidung	

3 p a1 kt — prp ak

προ-ητοίμασεν	εἰς
(*de facto*) **vor-bereitet** *hatte* **er**	**hinein in**
(*de facto*) **vor***her***-bereitet** *hatte* **er**	[h]**in** *Richtung auf*
(*de facto*) *zu***vor-bereitet** *hatte* **er**	[h]**zu**

ak fe

	δόξαν
die	*bewiesene und anerkannt gute* **Meinung**
die	**Bewährtheit***sbestätigung und Anerkenn***ung,**
der	**Herrlichkeit**
	*Be***herrlichung** / *Ver***herrlichung**
	Strahlkraft
	{*Ausstattung mit*} **Licht***ab***strahlung**
	{*Ausstattung mit*} **Licht***aus***strahlung**

[1]**auch,**	
auf	
daß	
er	
den	Eph 1.18
Reichtum	
der	Röm 11.23 Eph 3.16
Bewährtheit*sbestätigung*	
und	
*Anerkenn***ung**	
seiner*seits*	
(*de facto*)[a]	
auf	Hos 2.3 Apg 9.15
Gefäße	
des	
*Er***barmens**	
zu	
bekannt*mach***en**	Kol 1.27
*könn***te,**	Röm 8.29
welche	
er	
(*de facto*)[a]	
[h]**in**	
Richtung	
auf	Php 4.19
Bewährtheit*sbestätigung*	
und	
*Anerkenn***ung**	
vorbereitet	
hatte,	

[1]aL: Nicht in **Codex Vaticanus**

Berufung
Einladung

aus

es kämpft / fürstet *der* **eine Lehrende**
es kämpft / fürstet *der* **Einzüngige**
es kämpft / fürstet Gott
I-sra-El

24.)		24.)
	pna ak ma pl	
οὓς	καὶ	
welche	**auch**	
	3 p a1 kt	1 p ak
ἐκάλεσεν	ἡμᾶς	
(*de facto*) **gerufen** *hat* **er**	**uns,**	
(*de facto*) **berufen** *hat* **er,**		
(*de facto*) **eingeladen** *hat* **er**		
		av
οὐ	μόνον	
nicht	**allein**	
	einzig	
	nur	
prp gn	hebrÜ: aj gn ma pl	
ἐξ	Ἰουδαίων	
aus	**Dankendem** *Zugehöri***gen**	
	Bekennendem *Zugehöri***gen**	
	Judäern	
	Juden,	
ἀλλὰ	καὶ	
etwas **anderes** *ist bestimmt*	**auch**	
sondern		
prp gn	gn ne pl	
ἐξ	ἐ-θνῶν	
aus	**sich** *selbst-als Gruppe Ge***setzten**	
	sich *selbst-als eigen***willig** *Zeigend***en**	
	a*neinander* **Gewöhnten**	
	Nationen,	

Berufung

aus

Israel

welche

er

auch

(*de facto*)[a]

berufen

hat,

uns, — Röm 1.6

nicht

allein — Luk 14.15-21

aus

Juden, — 1 Kor 1.24

sondern

auch

aus

Nationen, — Joh 10.16, Röm 11.23, Eph 3.6

25.) 25.)

ὡς	καὶ	[1]wie
wie	auch	
		[1]er
κ, A, R: prp dt		[1]auch
ἐν	τῷ	[1]in
in	dem	
		[1]dem
hebrÜ: dt ma	3 p pr	
Ὡσηὲ	λεγεί	[1]Hosea
Retten	wortet er	
*H*osea	*als* Wort *gebraucht* er	[1]*als*
	sagt er	
		[1]Wort
:		[1]*gebraucht:*
1 p ft		Ich
καλέσω	τὸν	
Rufen werde ich	das	werde
Berufen werde ich		
Einladen werde ich		das
		Nicht-Volk
ak ma		
οὐ	λαόν	meinerseits
nicht	*Gleich*sprachiges	
	Volk	Volk
1 p gn	ak ma	meinerseits
μου	λαόν	
meiner*seits*	*Gleich*sprachiges	rufen
mein,	Volk	
		und
1 p gn		
μου	καὶ	die
meiner*seits*	und	
mein,		nicht
		sich
τὴν	οὐκ	be*fähigt*
die	nicht	
		auf
pt pe ak fe md/ps		
ἠγαπημένην		*den*
sich be*fähigt auf den rechten Weg* Führen/*ass*enhabenden		*rechten*
sich Lieben/*ass*enhabenden		
		Weg
pt pe ak fe md/ps (Vorgang + Zustand)		
		Führen/*ass*enhabenden
be*fähigt auf den rechten Weg* Geführtworden(seiend)e		
Geliebtworden(seiend)e		sich
pt pe ak fe md/ps		be*fähigt*
ἠγαπημένην		
sich be*fähigt auf den rechten Weg* Führen/*ass*enhabende		*auf*
sich Lieben/*ass*enhabende		
		den
pt pe ak fe md/ps (Vorgang + Zustand)		
		rechten
be*fähigt auf den rechten Weg* Geführtworden(seiend)e		
Geliebtworden(seiend)e		*Weg*
		Führen/*ass*enhabende.

Hos 1.6+9
Hos 2.25

1 Petr 2.10

Eph 2.12

Mat 21.43

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt („**in**“ fehlt):
„**wie er auch in dem** *H*osea *als* **Wort** *gebraucht:*“

26.)		26.)
		3 p ft md (dp)
καὶ	ἔσται	
Und	individuell sein wird es	
	individuell stattfinden wird es	
	:	
		prp dt
ἐν	τῷ	
In	dem	
	der	
	der	
		dt ma
τόπῳ		
Ort,	|in	
Örtlichkeit		
Stätte		
		pna dt ma
|ᾧ|	[οὗ]	
welchem|	[wo]	
		3 p a1 ps kt
	ἐρρέθη	
	(de facto) fließend geäußert wurde es	
	(de facto) Rede geäußert wurde es	
		3 p pl dt ma
	αὐτοῖς	
zu	ihnen	
	:	
		no ma
οὐ	λαός	
Nicht	Gleichsprachiges	
	Volk,	
		1 p gn
μου		
meinerseits,	seid ihr,	
mein,		
		2 p pl no
ὑμεῖς	ἐκεῖ	
ihr,	dort	
		3 p pl ft ps
κληθήσονται		
werden gerufen werden sie	-	
werden berufen werden sie	als	
werden eingeladen werden sie	als	
		no ma pl
υἱοὶ		
Söhne	des	
		gn ma
θεοῦ	ζῶντος	
Einsetzers	lebenden.	
Absetzers		
Schauenden		
Gottes,		

[1]aL, Codex Vaticanus schreibt („zu ihnen“ fehlt):
„wo (de facto)[a] die Rede geäußert wurde:“

Und	
es	
wird	
individuell	
stattfinden:	
In	
dem	
Ort,	
[1]in	
[1]welchem	
[1]zu	
[1]ihnen	
[1](de facto)[a]	
[1]die	
[1]Rede	
[1]geäußert	
[1]wurde:	
Ihr	
seid	
nicht	
Volk	Hos 2.1
meinerseits,	
dort	
werden	
sie	
Söhne	
des	Gal 3.26
lebenden	
Gottes	
gerufen	
werden.	

[1]aL,
1. Korrektor Codex Sinaiticus,
Codex Alexandrinus
und
Textus Receptus
schreiben:
„wo
zu
ihnen
(de facto)[a]
die
Rede
geäußert
wurde:“

27.)		27.)	
		hebrÜ: no ma	Jesaja
		Ἠσα-ΐας	aber
Der		Errettung-*ist der* Werden*mach*ende Errettung-*ist* JHWH	schreit
		J<u>esa-ja</u>	für
		3 p pr	den
δὲ		κράζει	Israel:
aber		<u>schreit</u> er	So
		laut schreit er	*auch*
	prp gn		die
ὑπὲρ		τοῦ	Zahl
<u>für</u>		den	der
	hebrÜ: gn ma		Söhne
Ἰ-σρα-ήλ			Israels
es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige es-kämpft / fürstet-Gott		:	wie
<u>I-sra-el</u>			der
ἐὰν			Sand
So		*auch*	des
	3 p pr kj		Meeres
ᾖ		ὁ	sein
sein *sol*te / *würd*e sie		die	*würd*e,
	no ma		[1]wird
ἀριθμὸς		τῶν	[1]das
<u>Zahl</u>		der	[1]unten
	gn ma pl		[1]Übrigge*lassen*e
υἱῶν			[1]gerettet
<u>Söhne</u>		*des*	[1]werden.
	hebrÜ: gn ma		
Ἰ-σρα-ὴλ		ὡς	
es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige es-kämpft / fürstet-Gott		wie	
<u>I-sra-el</u>			
		no fe	
ἡ		ἄμμος	
der		<u>Sand</u>	
		gn fe	
τῆς		θαλάσσης	
des		<u>Meeres</u>,	
	ℵ, (A), B:	no ne	
|τὸ		ὑπό-λ(ε)ιμμα|	
|das		unten-Übrigge*lassen*e|	
|das		unten-*noch* Fehlende|	
|der		<u>Unter-Rest</u>|	
|der		unter*ster*-Rest|	
	[ℵ[1], R, P 046:	no ne]	
[τὸ		κατα-λειμμα]	
[das		*von oben* herab*gekommene*-Übrig*gelassene*]	
[das		*von oben* herab*gekommene-noch* Fehlende]	
[der		jeweilige-Rest]	
[der		entsprechende-Rest]	
[das		Zurückgelassene]	
		3 p ft ps	
σωθήσεται			
wird <u>gerettet</u> werden es / er.			
wird errettet werden es / er			
in das Heil ge*brach*t werden es / er			
in das Soziale ge*holf*en werden es / er			

Hos 2.1
Jes 10.22

1 Mos 22.17
1 Kön 4.20

2 Kor 3.13-16
Mar 13.27

Mat 24.40+41
Luk 17.34+35

[1]aL,

1. Korrektor Codex Sinaiticus

Textus Receptus

und

Papyrus 046

schreiben:

„wird

das

Zurückgelassene

gerettet

werden.“

ohne (...) a+pt lesbar

28.)		28.)
Als	*ein*	
	ein	
	ein	
	ein	
	eine	
	eine	
ak ma		
λόγον	γὰρ	
Wort	**denn**	
Erwogenes		
Erwähltes		
Rechnung*slegen*		
*Ab***rechnung**		
Log*ik*		
pt pr no ma		
συν-τελῶν	καὶ	
Zusammen-Vollendigender	**und**	
zusammen-*zum* **voll***en* **Ende** *Bring***ender**		
*ins***gesamt-Verwirklichender**		
Gesamt-Ziel *Erreich***ender**		
als	*es*	
pt pr no ma	[ℵ², R: prp dt	
συν-τέμνων	[ἐν	
Zusammen-Schneidender	**[in**	
Verkürzender	**[ᵢmittels**	
		dt fe
	δι-καιο-συνῃ	
dem	**durch***weg***-Gebrannt***se***/***n***-***ins***gesamt**	
der	**Gesamt³-***Auf***zeigung¹⁺²,]**	
[*dem*	**Gesamt³-Gerechten¹⁺²]**	
[*dem*	***ins***gesamt³-Rechtge***mäßsein***¹⁺²]**	
[*der*	**Gerechtigkeit]**	
ὅτι		
da	*als*	
		ak ma
	λόγον	
ein	**Wort,**	
[*ein*	**Erwogenes,**	
[*ein*	**Erwähltes,]**	
[*ein*	**Rechnung***slegen***,]**	
[*eine*	***Ab***rechnung,]**	
[*eine*	**Log***ik***,]**	
pt pe ak ma md/ps	pt pe ak ma md/ps (Vorgang + Zustand)]	
συν-τετμημένον]		
***individuel*l zusammen-schneidende -s**	**zusammen-geschnittenworden(seiend)e -s,]**	
***individuel*l verkürzende -s**	**verkürztworden(seiend)e -s,]**	
3 p ft	ℵ, A, R	
ποιήσει		
täti*gend* **{***be***}***wirk***en wird er**	**|***der***|**	
machen wird er		
[B]	no ma	
[ὁ]	κύριος	
[der]	**Geltende**	
	Herr	
ℵ, A, B, R	prp gn	
	ἐπὶ	
|*es***|**	**gebiets**	
		gn fe
τῆς	γῆς	
des	**Erdlands**	
der	**Erde.**	

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„**Denn** *als ein* **Wort** *ins***gesamt Verwirklichender und** *als es* **Verkürzender wird der Herr** *es* **gebiets der Erde machen.**“

[1]**Denn**
[1]*als*
[1]*ein*
[1]**Wort**
[1]*ins***gesamt**
[1]**Verwirklichender** — Dan 9.27
[1]**und**
[1]*als*
[1]*es*
[1]**Verkürzender** — Mat 24.22, Mar 13.20
[1]**wird**
[1]*der*
[1]**Herr**
[1]*es*
[1]**gebiets** — Jes 10.23, Jes 28.22
[1]**der**
[1]**Erde**
[1]**machen.**

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„**Denn**
als
ein
Wort
*ins***gesamt**
Verwirklichender
und
als
es
Verkürzender
in
Gesamt*auf***zeigung,**
da
es
der
Herr
als
ein
***individuel*l**
verkürzendes
Wort
gebiets
der
Erde
machen
wird.“

29.) 29.)

καὶ		καθ-ὡς	Und
Und		gemäß-wie	so,
		jeweils-wie	wie
		so, wie	
3 p pe			
προ-εἴρηκεν			Jesaja
vorher-fließen gelassen hat er		der	zuvor
zuvor-fließen gelassen hat er			geredet
vorher-geredet hat er			hat:
zuvor-geredet hat er			
hebrÜ: no ma			
Ἠσα-ΐας			Wenn
Errettung-ist der Werdenmachende		:	der
Errettung-ist JHWH			Herr
Jesa-ja			der
(unw. kj)		no ma	
εἰ	μὴ	κύριος	Heerscharen
Wenn	nicht der	Geltende	uns
		Herr	nicht
hebrÜ: no ma			(de facto)[a]
	σαβαὼθ		allbezüglich
der		Heere	Samen
der		Heerscharen	übriggelassen
(des		Aufhörenden)	hätte,
(des		Gefangenführenden)	wären
(des		Stecken Benutzenden)	wir
(des		Schnellgängigen)	(de facto)[a]
		Zebaoth	gleichsam
ℵ: 3 p a2 kt (unw. kj)			wie
|ἐν-κατ-έλιπεν|			die
(de facto) innen-allbezüglich-übriggelassen hätte er,			Majorität
[A, B, R]			Sodoms
[ἐγ-κατ-έλιπεν]			in
1 p pl dt	ak ne		das
ἡμῖν	σπέρμα	ὡς	Werden
uns	Samen	wie die	gebracht
	Sperma		worden
hebrÜ: no ne pl			und
	Σό-δομα		wären
	geheimnisvoll-Verstillten / Geheimnis-Verstillten		gleichsam
	Block-Gleichen		(de facto)[a]
	Blockungen-der Gleichheit / Verblockungen-der Gleichheit		wie
	Blockungen-des Verstillens / Verblockungen-des Verstillens		{die
	So-doma		Majorität}
			Sodoms
	ἂν		gleichgemacht
	gleichsam		worden.
	in diesem Fall		
1 p pl a1 ps ef (unw. kj)			
	ἐγενήθημεν		
	(de facto) werdengemacht worden wären wir		
	(de facto) in das Werden gebracht worden wären wir		
	(de facto) in das Geschehen gebracht worden wären wir		
	(de facto) in die Entwicklung gebracht worden wären wir		
καὶ		ὡς	
und		wie	
hebrÜ: fe / no ne pl			
	Γόμορρα		
die		Garbenartige{n}	
(die		abgeschlossenen Erscheinung{en})	
(die / das		abgeschlossenen Sekretieren)	
die / das		Gomorra	
	ἂν		
	gleichsam		
	in diesem Fall		
ℵ, B, R: 1 p pl a1 ps kt (unw. kj)			
	|ὡμοιώθημεν|		
	(de facto) gleichgemacht worden wären wir.		
	(de facto) ähnlichgemacht worden wären wir		
[A: aS]			
	[ὁμοιώθημεν]		

Jes 1.9

Jer 50.40
Mat 10.15
Luk 10.12

Zwei

mögliche

Folgen der **Werdelinie**
Arten

des
der
des
des
der

durch*weg* **Gebrannt***sein* *ins***gesamt**
Gesamt*auf***zeigung**
Gesamtgerechten
*ins***gesamt Rechtge***mäßsein***s**
Gerechtigkeit

30.) **30.)**

pn ak ne

τί	οὖν
Was	**daher**

1 p pl ft

ἐροῦμεν	
{*für Gedanken***} fließen** *lass***en werden wir**	**?**
reden werden wir,	

	ὅτι
*Doch***,**	**daß**

no ne pl — no ne pl

ἔ-θνη	τὰ
sich *selbst-als Gruppe* **Ge***setzten*	**die**
sich *selbst-als eigen***willig** *Zeigend***en**	
a*neinander* **Gewöhnten**	
Nationen,	

pt pr no ne pl

μὴ	διώκοντα
nich*t*	**Fahndenden**
	Verfolgenden

prp ak — ak fe

	δι-καιο-σύνην
nach	**durch***weg***-Gebrannt***sein***-***ins***gesamt**
	Gesamt^{3}**-***Auf***zeigung**$^{1+2}$**,**
	Gesamt^{3}**-Gerechte -n/s**$^{1+2}$
	insgesamt**^{3}**-Rechtge***mäßsein***$^{1+2}$**
	Gerechtigkeit

3 p pl a2 kt

κατ-έλαβεν
(*de facto***)** *von oben* **herab-genommen** *haben* **sie**
(*de facto***)** *all***bezüglich-***in Empfang* **genommen** *haben* **sie**
(*de facto***)** *von oben* **herab-ergriffen** *haben* **sie**
(*de facto***)** *all***bezüglich-ergriffen** *haben* **sie**

ak fe — ak fe

δι-καιο-σύνην	δι-καιο-σύνην
durch*weg***-Gebrannt***sein***-***ins***gesamt**	**durch***weg***-Gebrannt***sein***-***ins***gesamt**
Gesamt^{3}**-***Auf***zeigung**$^{1+2}$**,**	**Gesamt**^{3}**-***Auf***zeigung**$^{1+2}$**,**
Gesamt^{3}**-Gerechtes**$^{1+2}$	**Gesamt**^{3}**-Gerechtes**$^{1+2}$
insgesamt**^{3}**-Rechtge***mäßsein***$^{1+2}$**	***ins***gesamt**^{3}**-Rechtge***mäßsein***$^{1+2}$**
Gerechtigkeit,	**Gerechtigkeit**

δὲ	τὴν
aber	**das**
	die
	das
	das
	die

prp gn

ἐκ
aus
aus*grund*

gn fe

	πίστεως
der	**Treue**
der	**Treu***everbind***ung,**
der	**Treu***emöglich***keit**
des	*Ver***trauens**
des	**Glaubens**

Zwei

mögliche

Arten

der

Gesamt*auf***zeigung**

Was

werden

wir

daher

reden?

*Doch***,**

daß

Nationen, — Röm 10.20

die

nich*t*

Gesamt*auf***zeigung**

Verfolgenden,

Gesamt*auf***zeigung**

(*de facto***)**[a]

*all***bezüglich**

in

Empfang

genommen

*haben***,**

aber

Gesamt*auf***zeigung,** — Röm 1.17, Php 3.9

die

aus*grund*

der

Treu*everbind***ung,**

ohne (...) a+pt lesbar

31.)		31.)		
		hebrÜ: no ma		
		Ἰ-σρα-ὴλ	Israel	Röm 11.7
Der		es-kämpft / fürstet-*der* eine Lehrende es-kämpft / fürstet-*der* Einzüngige es-kämpft / fürstet-Gott	aber,	
		I-sra-el		
			als	
δὲ				
aber		*als*	*ein*	
		pt pr no ma		
		διώκων	Gesetz	
ein		Fahndender		5 Mos 16.20 Jes 51.1 Spr 15.9 Röm 10.2 Röm 11.7 Gal 2.21
		Verfolgender	*der*	
	prp ak	ak ma		
		νόμον		
nach		Denken *Bestimm*ende -m/s Bestimmung	Gesamt*auf*zeigung	
		Gesetz	Verfolgender,	
		gn fe		
		δι-καιο-σύνης	*ist*	
des		durch*weg*-Gebrannt*sei*ns-*ins*gesamt		
der		Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2],	(*de facto*)[a]	
des		Gesamt[3]-Gerechten[1+2]		
des		*ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*s[1+2]		
der		Gerechtigkeit	nicht	
	prp ak	ak ma		
εἰς		νόμον		
hinein in		Denken *Bestimm*ende Bestimmung	hinein	
		Gesetz	in	
	[κ², R:	gn fe]		
		[δι-καιο-σύνης]	Gesetz	
[*des*		durch*weg*-Gebrannt*sei*ns-*ins*gesamt]		
[*der*		Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2]]	[*der*	
[*des*		Gesamt[3]-Gerechten[1+2]]		
[*des*		*ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*s[1+2]]		
[*der*		Gerechtigkeit]	Gesamt*auf*zeigung]	
		3 p a1 kt		
οὐκ		ἔφθασεν		
nicht		(*de facto*) überrascht *hat* er (*de facto*) zuvorgekommen *ist* er.	zuvorgekommen.	

32.)		32.)
prp ak		pna ak ne
διὰ		τί
Wegen		was
halb	Wes	
	?	
ὅτι		οὐκ
Da		nicht
prp gn		
ἐκ		
aus		*der*
ausgrund		*der*
		der
		des
		des
gn fe		
πίστεως		ἀλλ’
Treue		*etwas* **anderes** *ist bestimmt*
Treueverbindung,		sondern
Treuemöglichkeit		
*Ver*trauens		
Glaubens		
		prp gn
ὡς		ἐξ
als		aus
gn ne pl		[ℵ², R:
ἔργων		
Gewirkten		[*des*
Werken		[*der*
		[*des*
ak ma]		
[νόμου]		
Denken *Bestimm*enden]		*ist es er*.
Bestimmung]		
Gesetzes]		
		ℵ: 3 p a1 kt
	|προσ-έκοψεν|	
	|(*De facto*) *sich* **zu***orts-an***haute er**|	
	|(*De facto*) *sich* **anstieß er**|	
	|(*De facto*) **Anstoß** *nahm* **er**|	
		[ℵ², A, B, R: 3 p pl a1 kt]
	[προσ-έκοψαν]	
	[(*De facto*) *sich* **zu***orts-an***hauten sie**]	
	[(*de facto*) *sich* **anstieß sie**]	
	[(*de facto*) **Anstoß** *nahm***en sie**]	
[ℵ², R]		*prp dt*
[γὰρ]		
[denn]		*infolge von*
		-
		dt ma
τῷ		λίθῳ
dem		Stein
		gn ne
τοῦ		προσ-κόμματος
des		zum-*An*hauens
		Anstoßes,

[1]aL, Codex Alexandrinus und Codex Vaticanus schreiben:
„**Da** *es* **nicht aus***grund der* **Treue***verbind***ung,**
sondern als aus Werken *ist*.
Sie *nahm***en** (*de facto*)[a] *infolge von* **dem Stein des Anstoßes Anstoß,**“

Weshalb?
[1]**Da**
[1]*es*
[1]**nicht**
[1]**aus***grund*
[1]*der*
[1]**Treue***verbind***ung,**
[1]**sondern**
[1]**als**
[1]**aus**
[1]**Werken** — Gal 2.16
ist. — Luk 2.34
[1]**Er**
[1]*nahm*
[1](*de facto*)[a]
[1]*infolge*
[1]*von*
[1]**dem**
[1]**Stein** — Mat 21,44 Luk 20.18
[1]**des**
[1]**Anstoßes**
[1]**Anstoß,**

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„**Da**
es
nicht
aus*grund*
der
Treue*verbind***ung,**
sondern
als
aus
Werken
des
Gesetzes
ist.
Denn
sie
*nahm***en**
(*de facto*)[a]
infolge
von
dem
Stein
des
Anstoßes
Anstoß,“

33.)		33.)	
		av	
	καθ-ὡς		so,
	gemäß-wie		wie
	jeweils-wie		er
	so, wie		es
bei md		3 p pe md /ps	hat
	γέγραπται		schreiben
es	selbst schreiben lassen hat er		lassen:
3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)			Nimm
			(jetzt)[a]
geschrieben worden ist es	:		individuell
2 p a2 md ig / ij			wahr!
ἰδοὺ			Ich
(Jetzt) individuell gewahre du	!		setze
(Jetzt) individuell wahrnimm du			in
		1 p pr	Zion
	τίθημι		einen
	Setze ich		Stein
prp dt			des
ἐν			Anstoßes
in	dem		und
hebrÜ: dt fe		(NÜ)	einen
Σι-ὼν	(Σιὼν)		Fels
Schiff-des Täuberichs	(Kriegsschiff)		des
mit Krieg bedrohten Schiff-des Taubers	(Verdorrten)		Fallstrickes
Zi-on	(Zion)		und
		ak ma	[alljeder]
	λίθον		der
einen	Stein		aufgrund
		gn ne	von
	προσ-κόμματος		ihm
des	zum-Anhauens		(im weiteren Zeitverlauf)[pt]
	Anstoßes		eine
			Treueverbindung
καὶ			eingeht
und	einen		wird
	eine		nicht
ak fe			allbezüglich
πέτραν			zu
Fels	der		Schanden
Petra	des		gemacht
	des		werden.
gn ne			
σκανδάλου	καὶ		
Verstrickung	und		
Fallstrickes			
Skandal			
[R: aj no ma]			
[πᾶς]	ὁ		
[alljeder]	der		
[jeder]			
pt pr no ma		prp dt	
πιστεύων	ἐπ’		
in Treueverbindung Stehende	auf		
zur Treueverbindung Kommende	aufgrund von		
eine Treueverbindung Eingehende			
Treubleibende			
sich Anvertrauende			
Glaubende			
3 p dt ma			
αὐτῳ	οὐ		
ihm	nicht		
		3 p ft ps	
	κατ-αισχυνθήσεται		
	von oben wird herab-beschändet werden er.		
	wird allbezüglich-zu Schanden gemacht werden er.		
	wird jeweils-beschämt werden er		

Jes 28.16

Ps 118.22
1 Petr 2.6+8

Jes 8.14
Mat 21.42
Mar 12.10+11
Luk 20.17

1 Kor 1.23

Röm 10.11